

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtum Luxemburg.

Vendredi, 28 avril 1911.

M. 29.

Freitag, 28. April 1911.

Loi du 16 avril 1911, concernant les pensions du personnel des cantonniers de l'État.

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 6 avril 1911, et celle du Conseil d'État du 8 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. A l'avenir, les cantonniers resp. chefs-cantonniers de l'État, ainsi que leurs veuves et orphelins, ont droit à une pension à charge de l'État.

Cette pension sera réglée conformément aux dispositions des titres I, II, III, IV et V de la loi du 16 janvier 1863, sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifiée par les lois des 1^{er} avril 1885, 15 mars 1892, 28 mars 1899 (art. 2, 3 et 4), 23 et 25 mai 1904, lesquelles dispositions sont déclarées applicables au personnel des cantonniers de l'État.

Art. 2. Les cantonniers et chefs-cantonniers en fonctions au moment de la mise en vigueur de la présente loi sont admis à faire valoir pour la liquidation de leur pension toutes leurs

Gesetz vom 16. April 1911, die Ruhegehälter des Personals der Staatswegewärter betreffend.

Im Namen S. K. G. **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 6. April 1911 und derjenigen des Staatsrates vom 8. desf. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Staats-Wegewärter bezw. Oberwegewärter, sowie ihre Wittwen und Waisen haben in Zukunft Recht auf ein Ruhegehalt zu Lasten des Staates.

Dieses Ruhegehalt wird geregelt nach den Bestimmungen der Titel I, II, III, IV und V des Gesetzes vom 16. Januar 1863 über die Pensionen der Zivilbeamten und Geistlichen, das durch die Gesetze vom 1. April 1885, 15. März 1892, 28. März 1899 (Art. 2, 3 und 4), 23. und 25. Mai 1904 abgeändert wurde ; dieselben Bestimmungen finden Anwendung auf das Personal der Staatswegewärter.

Art. 2. Die bei Inkrafttreten gegenwärtigen Gesetze in Dienst stehenden Wegewärter und Oberwegewärter sind berechtigt für die Bemessung ihrer Pension alle ihre Dienstjahre als Staats-

années de service comme cantonniers de l'État, sous la condition qu'ils en fassent la déclaration au Directeur général des travaux publics dans les six mois après la promulgation de la présente loi et à charge par eux de payer toutes les retenues ordinaires et extraordinaires suivant les dispositions prévues par les art. 20, al. 1^{er}, 3 et 4, et 21 de la loi générale sur les pensions des fonctionnaires de l'État, pour toutes les années de services antérieurs qu'ils désirent faire admettre pour la computation de leur pension. Ce versement est effectué par cinquième dans le délai de cinq ans, à moins que les intéressés ne veuillent se libérer anticipativement ou dans un moindre délai.

Si le droit à la pension vient à s'ouvrir avant que les retenues du chef des services antérieurs soient soldées, la pension n'en sera pas moins liquidée, et le restant dû sera retenu sur la pension par termes à fixer par le Gouvernement.

Art. 3. Il sera inséré au budget de 1911, chapitre des dépenses, un art. 83bis avec libellé suivant: « Supplément aux salaires des cantonniers de l'État, 66,000 fr. »

Art. 4. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1912 pour les pensions, et le 1^{er} janvier 1911 en ce qui concerne le salaire dont il s'agit à l'art. 3.

A partir du 1^{er} janvier 1912, les cantonniers au service de l'État seront dispensés de l'assurance obligatoire contre les maladies et resp. les accidents.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 16 avril 1911.

MARIE-ANNE.

Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Arrêté grand-ducal du 16 avril 1911, approuvant diverses modifications et ajoutées à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Au Nom de Son Altesse Royale GUILLAUME,

wegewärter geltend zu machen, unter der Bedingung, daß sie innerhalb sechs Monaten nach Veröffentlichung gegenwärtigen Gesetzes dem General-Direktor der öffentlichen Arbeiten eine diesbezügliche Erklärung abgeben sowie auch für alle früheren, in Anrechnung zu bringenden Dienstjahre die in Gemäßheit der Art. 20, Abs 1, 3, 4 und 21 des allgemeinen Gesetzes über die Pensionen der Staatsbeamten vorgesehenen gewöhnlichen und außergewöhnlichen Abzüge an die Staatskasse einzahlen. Diese Einzahlung erfolgt fünfstelweise in einem Zeitraum von fünf Jahren, wenn nicht die Beteiligten vorziehen den einzuzahlenden Betrag gleich oder doch in einer kürzeren Frist zu entrichten.

Tritt die Pensionsberechtigung vor gänzlicher Tilgung dieser Abzüge ein, so wird die Pension dennoch liquidiert; der noch geschuldete Restbetrag wird alsdann von der Pension in Raten, deren Höhe die Regierung bestimmt, in Abzug gebracht.

Art. 3. In das Ausgabenbudget von 1911 wird ein Art. 83 bis mit folgender Fassung eingetragen: „Zuschuß zu den Arbeitslöhnen der Staatswegewärter, 66,000 Fr.“

Art. 4. Gegenwärtiges Gesetz tritt für die Ruhegehälter am 1. Januar 1912 und für die in Art. 3 vorgesehene Lohnerhöhung, am 1. Januar 1911, in Kraft.

Vom 1. Januar 1912 an sind die Staatswegewärter von der Versicherungspflicht gegen Krankheit und Unfall entbunden.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingedruckt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Hohenbourg, den 16. April 1911.

Marie-Anne.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Groß. Beschluß vom 16. April 1911, wodurch verschiedene Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxembourg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Im Namen S. K. H. Wilhelm, von Gottes

par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'art. 7 du traité du 11 novembre 1902 approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg ;

Revu Nos arrêtés des 27 mars et 18 avril 1909, portant approbation du nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer du 17/23 décembre 1908 ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions complémentaires et modificatives ci-après relatées à introduire à l'annexe C du règlement d'exploitation précité du 17/23 décembre 1908 :

N^o 1 a. A. Sprengmittel. 2. Gruppe. — h) Chlorat- und Perchloratsprengstoffe. Eingangsbestimmungen. .

1) In dem mit „Alfalfit A“ beginnenden Absatz werden die Schlussworte „flüssigem Trinitrotoluol“ ersetzt durch :

eines flüssigen neutralen Gemisches nitrierter Toluole.

2) Hinter dem mit „Wetter-Permonit, Permonit II“ beginnenden Absatz wird eingeschaltet :

Permonit A (Gemenge von höchstens 54 % Kaliumperchlorat, von Ammoniumsalpeter, von neutralen nitrerten Kohlenwasserstoffen — darunter höchstens 20 % Trinitrotoluol —, von Holzmehl und von höchstens 4 % gelatiniertem Nitroglycerin).

N^o 1 c. Bündwaren und Feuerwerkskörper.

Es wird eingeschaltet :

1) In den Eingangsbestimmungen unter Ziffer 2 d)

a) im Eingang hinter dem Worte „Knallkörte,“ :

Knallkapseln, ;

b) am Ende hinter „Papierblättchen“ :

bei den Knallkapseln ist der Zündsatz, höchstens 0.08 g., in ein Näpfchen einzubetten, das den mittleren Teil des Bodens einer aus Pappe gezogenen Kapsel bildet und gegenüber dem äußeren Kapselrande vertieft liegt. Die Bündmasse muß mit einem dichten, nicht abspringenden Überzug bedeckt sein, der auch den Näpfchenrand überziehen muß.

Graden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrags vom 11. November 1902, genehmigt durch das Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend ;

Nach Wiedereinsicht Unserer Beschlüsse vom 27. März und 18. April 1909, wodurch das neue Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 genehmigt wird ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Nachstehende Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zu obenerwähntem Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in Unserem vorbezogenen Beschlüsse vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt :

2) Unter A. Verpackung. Abs. (2) hinter 7):

d) je 50 Knallkapseln sind in eine starke Pappschachtel mit trockenem, feinem Sägemehl fest einzupacken; jede Schachtel ist mit übergreifendem Deckel zu verschließen und der Verschluss durch Umschnürung oder Streifband zu sichern. Je 10 Schachteln sind durch Papierumschlag zu einem festen Pakete zu vereinigen. Eine Kiste darf höchstens 20 Pakete enthalten.

3) Unter A. Verpackung. Abs. (3) in der ersten Klammer hinter den Worten „-- bei Knallforfen“:

und Knallkapseln.

N^o V. *Ueude Stoffe.*

Es wird nachgetragen:

1) Unter A. Verpackung, folgender neue Abs. (4):

(4) Für schwefelsäurehaltigen Bleischlamm aus Akkumulatoren dürfen Holzgefäße nur verwendet werden, wenn ein Austropfen der Säure verhindert ist.

(Die bisherigen Abs. (4) und (5) erhalten die Bezeichnung (5) und (6).)

2) Unter B. Sonstige Vorschriften. Abs. (2) als h):

h) bei schwefelsäurehaltigem Bleischlamm aus Akkumulatoren bescheinigt sein, daß ein Austropfen der Schwefelsäure verhindert ist.

(Der bisherige Unterabsatz h) erhält die Bezeichnung c).)

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 16 avril 1911.

MARIE-ANNE.

Le Directeur général des
travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Art. 2. Unser General Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Hohenbourg, den 16. April 1911.

Marie-Anna.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Bekanntmachung. — Eisenbahnwesen.

In Gemäßheit des Schlußabfages der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 („Memorial“ S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgesehenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 18. April 1911.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Avis. — Circulation des automobiles.

La convention internationale signée à Paris le 11 octobre 1909, concernant la circulation des automobiles (Memorial 1910, p. 869 et ss.) produira effet pour le Grand-Duché de Luxembourg à dater du 1^{er} mai prochain.

Bekanntmachung — Verkehr mit Kraftfahrzeugen.

Das zu Paris am 11. Oktober 1909 unterzeichnete internationale Abkommen über den Verkehr mit Kraftfahrzeugen (Memorial 1910, Seite 869) und folgende tritt für das Großherzogtum Luxemburg mit Wirkung vom 1. Mai künftighin ab, in Kraft.

En exécution de l'art. 4 de la convention précitée, les automobiles, motocycles à trois roues ou motocyclettes, pour être admis à passer du territoire de l'un des États contractants dans le territoire d'un autre État, doivent porter en évidence, à l'arrière, outre une plaque nationale numérotée (art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 24 décembre 1906 et art. 1 à 4 de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1906), une plaque distinctive munie de lettres établissant sa nationalité.

La marque distinctive pour le Luxembourg est constituée

a) pour les automobiles, par une plaque ovale de 30 centimètres de largeur sur 18 centimètres de hauteur portant la lettre L (majuscule latine) peinte en noir sur fond blanc; la lettre aura au minimum 10 centimètres de hauteur, ses traits auront 15 millimètres d'épaisseur;

b) pour les motocycles et les motocyclettes, par une plaque ovale de 18 centimètres de largeur sur 12 centimètres de hauteur, la lettre L (majuscule latine) mesurant 8 centimètres de hauteur et la largeur de ses traits étant de 10 millimètres.

En vue de certifier pour la circulation internationale que les conditions prévues dans la convention susdite par rapport au conditionnement de l'automobile, du motocycle ou de la motocyclette et respectivement par rapport aux qualités du conducteur sont remplies, il sera délivré à partir de la même date des certificats internationaux de route. Ces certificats seront délivrés à la demande des intéressés habitant le Grand-Duché concurremment avec les certificats d'identité et de capacité prévus par l'arrêté grand-ducal du 24 décembre 1906 par la direction générale des travaux publics sur l'avis favorable de l'agent de l'administration délégué à cet effet. Ils seront valables pendant un an à partir de la date de leur délivrance.

Il convient de rappeler encore qu'en conformité de l'art. 3 de la convention précitée du 11 octobre 1909, les certificats internationaux de

Um aus einem Lande in das andere der Vertragstaaten zugelassen zu werden, müssen gemäß Art. 4 des vorerwähnten Abkommens die Kraftwagen, Kraftdreiräder und Kraftzweiräder augenfällig an der Rückseite, außer einem heimatlichen Kennzeichen mit einer Nummer (Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 24. Dezember 1906 und Art. 1 bis 4 des ministeriellen Beschlusses vom 27. Dezember 1906), ein Unterscheidungszeichen tragen mit Buchstaben, die seine Staatsangehörigkeit ergeben.

Das Unterscheidungszeichen für Luxemburg besteht

a) für Kraftwagen, aus einem länglich-runden Schilde von 30 Zentimeter Breite und 18 Zentimeter Höhe, das auf weißem Grunde den Buchstaben L (großer lateinischer Buchstabe) in schwarz gemalt trägt. Der Buchstabe L muß wenigstens 10 Zentimeter hoch sein, die Breite seiner Striche 15 Millimeter betragen.

b) für Kraftdreiräder und Kraftzweiräder aus einem länglich-runden Schilde von 18 Zentimeter Breite und 12 Zentimeter Höhe; der Buchstabe L (großer lateinischer Buchstabe) muß 8 Zentimeter hoch sein und die Breite seiner Striche 10 Millimeter betragen.

Zum Nachweis, daß die in vorerwähntem Abkommen festgelegten Bedingungen über die Beschaffenheit der Kraftwagen, Kraftdreiräder und Kraftzweiräder, bzw. über die Eigenschaften des Führers für den internationalen Verkehr erfüllt sind, werden vom selben Zeitpunkte ab internationale Fahrausweise ausgestellt. Diese Ausweise werden auf Begehr der im Großherzogtum wohnenden Interessenten gleichzeitig mit den im Großh. Beschlusse vom 24. Dezember 1906 vorgesehenen Erkennungs- und Fähigkeitsausweisen auf das günstige Gutachten des zu diesem Zweck beauftragten Beamten der Bauverwaltung durch die General-Direktion der öffentlichen Arbeiten ausgehändigt. Sie sind vom Zeitpunkt ihrer Ausstellung an ein Jahr gültig.

Außerdem ist in Erinnerung zu bringen, daß in Gemäßheit des Art. 3 des vorerwähnten Abkommens vom 11. Oktober 1909 die internationalen

route délivrés par les autorités d'un des États contractants, ou par une association habilitée par celles-ci avec le contre-seing de l'autorité, donneront libre accès à la circulation dans tous les autres États contractants et y seront reconnus comme valables sans nouvel examen.

Toutefois, la reconnaissance des certificats internationaux de route pourra être refusée :

1^o s'il est évident que les conditions dans lesquelles ils ont été délivrés d'après les principes des art. 1^{er} et 2 de la convention ne sont plus remplies ;

2^o si le possesseur ou le conducteur de l'automobile ou du motocycle n'a pas la nationalité d'un des États contractants

Ajoutons encore que les automobiles ou motocycles étrangers circulant sur les voies publiques à l'intérieur du Grand-Duché sans certificat international de route, continueront à rester soumis aux prescriptions actuelles de l'art. 4 de l'arrêté grand-ducal du 24 décembre 1906.

Il est bien entendu, enfin, que par le présent avis il n'est rien changé aux instructions sanctionnées par la circulaire ministérielle du 29 avril 1910 (Mémorial 1910 p. 330 et ss.)

Luxembourg, le 24 avril 1911.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.

Avis. — Service des autobus.

Les heures de départ et d'arrivée des voitures automobiles, pendant la saison d'été 1914, sont réglées comme suit :

I. Ettelbruck-Grosbous.

Hinfahrt.			Haltestellen.	Rückfahrt.				
Vm.	Nm.	Nm.		Vm.	Nm.	Nm.		
8,15	2,00	8,00	Abf. Ettelbruck : Gare (Bahnhof)	Ank.	7,30	1,00	6,15	
8,21	2,06	8,06	↓	Postamt	↑	7,24	12,54	6,09
8,23	2,08	8,08	↓	Hôtel Gloden	↑	7,22	12,52	6,07
8,25	2,10	8,10	↓	Café Schröder	↑	7,20	12,50	6,05
8,45	2,30	8,30	↓	Niederfeulen : Café Schauf	↑	7,07	12,37	5,52
8,49	2,34	8,34	↓	Oberfeulen : Café Steffen	↑	7,03	12,33	5,48
8,58	2,43	8,43	↓	Niedermertzig : Hôtel Hartmann	↑	6,54	12,24	5,39
9,01	2,46	8,46	↓	Obermertzig : Witwe Wagner-Flammang	↑	6,51	12,21	5,36
9,12	2,57	8,57	↓	Ank. Grosbous : Postamt	Abf.	6,40	12,10	5,25

Fahrausweise, die von den Behörden eines der Vertragsstaaten oder von einem durch diese damit betrauten Verein unter Gegenzeichnung der Behörde ausgestellt sind, freie Zulassung zum Verkehr in allen andern Vertragsstaaten gewähren und dort ohne neue Prüfung als gültig anerkannt werden.

Jedoch kann die Anerkennung der internationalen Fahrausweise versagt werden

1^o wenn den Anforderungen, auf Grund deren sie nach den Grundsätzen der Art. 1 und 2 erteilt sind, augenscheinlich nicht mehr genügt wird ;

2^o wenn der Besitzer oder Führer eines Kraftfahrzeugs nicht Angehöriger eines der Vertragsstaaten ist.

Es ist noch hinzuzufügen, daß die ausländischen Kraftwagen und Krafträder, die auf den öffentlichen Wegen im Innern des Großherzogtums ohne internationalen Fahrausweis verkehren, den gegenwärtigen Vorschriften des Art. 4 des Großh. Beschlusses vom 24. Dezember 1906 auch fürderhin unterworfen bleiben.

Selbstverständlich wird endlich durch die gegenwärtige Bekanntmachung nichts an den Bestimmungen des Ministerial Rundschreibens vom 29. April 1910 (Mémorial, 1910 S. 330 und folg.) geändert.

Luxemburg, den 24. April 1911.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de W a h a.

Bekanntmachung. Autobusdienst.

Die Abfahrts- und Ankunftsstunden der staatlichen Automobildienste sind für die Sommerperiode wie folgt geregelt :

II. Hosingen-Diekirch.

Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.	
Vm.	Nm.		Vm.	Nm.
6,18	3,12	Abf. Hosingen : Postamt	9,50	8,40
6,20	3,14	» Hôtel Hippert.	9,48	8,38
6,27	3,24	« Beim Schinkert » : Kreuzung nach Wahlhausen, Holzturn und Constum	9,40	8,30
6,36	3,30	Hoscheiderdickt : Café Wolff.	9,32	8,22
6,45	3,39	Hoscheid : Kreuzstrasse Café Thieves	9,23	8,13
6,49	3,43	Markenbach : Jos. Meyer.	9,19	8,09
6,57	3,51	Lipperscheidstrasse : Café Schiffmann	9,10	8,00
7,04	3,58	Flebour : Café Melmer	9,02	7,52
7,11	4,05	Kippenhof : Kreuzstrasse nach Brandenburg	8,52	7,42
7,18	4,12	Kreuzstrasse nach Erpeldingen.	8,46	7,36
7,27	4,20	Diekirch : Postamt	8,37	7,27
		Fruchtmarktplatz	8,32	7,22
		Glesse-Müller	8,31	7,21
7,30	4,23	Ank. im Bahnhof.	8,30	7,20

III. Schengen-Remich-Otringen.

Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.	
Vm.	Nm.		Vm.	Nm.
7,28	2,00	Abf. Schengen : Café Thill	11,30	6,23
7,37	2,09	Remerschen : { Café Sünnen.	11,22	6,15
7,39	2,11	{ Café Rentzen	11,20	6,13
7,45	2,18	Wintringen : Café Sauer-Bellwald	11,13	6,06
7,50	2,23	Schwebsingen : Café Gloden-Göhler	11,08	6,01
7,58	2,31	Bech : Café Mich. Roeser	11,00	5,53
8,00	2,33	Kleinmacher : Café Math. Kasel	10,58	5,51
8,07	2,40	{ im Eingang von Remich, Café Weber-Bomb	10,52	5,46
8,15	2,42	Remich : { Café Wiltz-Georgen (Postamt)	10,49	5,41
8,17	2,44	{ Café Nic. Schengen	10,47	5,39
8,25	2,54	Stadtbredimus : Café Witwe Goldschmil	10,37	5,29
8,37	3,06	Bous : Café Jakob Conselman oder Café Kiefer	10,27	5,19
8,41	3,12	Assel : Café Schlock	10,21	5,13
8,51	3,22	Rodt : Café Neyers	10,11	5,03
8,54	3,25	Trintingen : Café Steffen-Ludovicy oder Café Stoffel	10,08	5,00
8,57	3,28	Ersingen : Waschbrunnen	10,05	4,57
9,10	3,42	Mutfort : Café Mich. Medinger	9,53	4,47
9,14	3,46	Otringen : Café Kaiser	9,51	4,43
9,15	3,47	Ank. Otringen-Bahnhof	9,50	4,42

IV. — a) Tütingen-Sœul-Mersch.

Hinfahrt.			Haltestellen.	Rückfahrt.	
Vm.	Vm.	Nm.		Vm.	Nm.
6,00	11,00	4,45	Abf. Tütingen { Molkerei	Ank.	9,40 7,30
6,01	11,01	4,46	↓ Tütingen { Café Brisbois oder Café Faber	↑	9,39 7,29
6,09	11,09	4,54	↓ Sœul : { Kreuzstrasse Reichlingen-Arlon	↑	9,31 7,21
6,10	11,10	4,55	↓ Sœul : { Postamt	↑	9,30 7,20
6,19	11,19	5,04	↓ Brouch : { Café Cloos	↑	9,21 7,11
6,22	11,22	5,07	↓ Brouch : { Café Becker	↑	9,18 7,08
6,28	11,28	5,13	↓ Kreuzweg nach Boovingen	↑	9,12 7,02
6,30	11,30	5,15	↓ Reckinger Barrière	↑	9,10 7,00
6,38	11,38	5,23	↓ Reckingen : Café Elsen	↑	9,02 6,52
6,45	11,45	5,30	↓ Mersch : Postamt	↑	8,55 6,45
6,50	11,50	5,35	Ank. Mersch-Bahnhof : Hôtel Brandenburger	Abf.	8,50 6,40

b) Tütingen-Bour-Mersch.

Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.	
Vm.	Nm.		Vm.	Nm.
		Abf. Tütingen : { Café Brisbois oder Café Faber	Ank.	4,35
		↓ Tütingen : { Molkerei	↑	4,34
		↓ Bour : Café Grasser	↑	4,27
7,40		↓ Ansemburg : Café Fischer !	↑	7,35 4,20
7,46		↓ Marienthal : Kreuzweg	↑	7,29 4,12
7,49		↓ Hollenfels : Waschbrunnen	↑	7,26 4,10
7,57		↓ Hunnebour : Eischbrücke	↑	7,18 4,00
8,03		↓ Reckingen : Wegweiser	↑	7,12 3,53
8,05		↓ Quatre vents	↑	7,10 3,51
8,07		↓ Mersch : { Café Even	↑	7,08 3,48
8,08		↓ Mersch : { Hôtel Weyer	↑	7,07 3,45
8,09		↓ Mersch : { Postamt	↑	7,06 3,43
8,10		Ank. Mersch-Bahnhof : Hôtel Brandenburger	Abf.	7,05 3,40

Luxembourg, le 20 avril 1911.

Süßemburg, den 20. April 1911.

Le Directeur général des travaux publics,
CH. DE WAHA.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Avis. — Chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Les inscriptions pour l'assemblée du 1^{er} mai n'ayant pas atteint le nombre exigé par les statuts, les actionnaires sont de nouveau convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi, 26 mai prochain, à 2 heures précises, au lieu habituel de ses réunions.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins vingt actions anciennes ou cent actions privilégiées ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de 40,000 francs devront déposer leurs titres et retirer leur carte d'admission : à Luxembourg, au siège social, à la succursale, et à Bruxelles, à la Banque de Paris et des Pays-Bas jusqu'au 12 mai, de 10 heures à 3 heures.

Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même membre de l'assemblée. Le même actionnaire ne peut réunir plus de dix voix en son nom personnel ; comme fondé de pouvoirs, il peut réunir, en outre, vingt autres voix. Des modèles de pouvoirs seront à la disposition des déposants.